



Изар Исаакович Городинский

26 сентября, 1924 - 28 ноября, 2019



9/26/1924
Родился в г.
Ленинграде.

Лето 1932
Семья Городинских
переехала на
Красную улицу, в д.
51, кв. 30.

Сентябрь 1932
Поступил во 2-й
класс 10-й школы
(позднее - №236).

Июнь 1941
Закончил 9-й класс.
Началась Война.

Осень 1941
Эвакуировался в
Казань вместе с
матерью, Татьяной
Борисовной.

Июнь 1942
Закончил 10-й класс и
был призван в армию.



1929



1940
С отцом и матерью



1937



1941
С одноклассниками



1941

Июнь 1942

Был призван в армию и поступил в Арзамасское Пулеметно-Минометное училище.

Июнь 1943

Закончил училище в звании младшего лейтенанта. Приступил к службе в качестве военного переводчика 1-го класса в разведроту 38-й Мотострелковой Дивизии под командование М.Ф. Чередника .

Июль 1944

Награжден Орденом Красной Звезды.

Осень 1945

В составе группы военных переводчиков участвовал в приемке немецких военных судов, отошедших к СССР как часть контрибуции

1946

Вернулся в СССР.

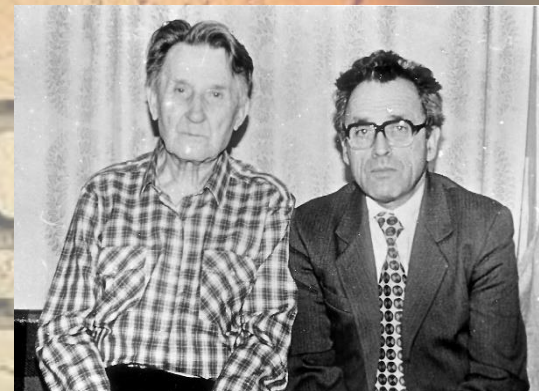
1947

Демобилизовался из армии.



Дорогой мамуське!
В память о пребывании в холодной и чужой стране.
Зарька.
6.1.1945 г.

Рукой Т.Б.Городинской:
Слава судьбе!
Мой мальчик жив!



М.Ф.Чередник и И.И.Городинский
(середина 80-х)



Изару
На долгую и добрую память и в воспоминание о совместной работе и жизни
17 апреля 1945

Приписка рукой И.Городинского:
Береги, Мама, это фото! Этот человек слишком много сделал для меня. Он заменял мне тебя и папу на фронте!

Январь 1948
Поступил на
вечерний
факультет
Ленинградского
Ин-та Точной
Механики и
Оптики (ЛИТМО)

1949
Начал работать
Техником в
Центральном
Конструкторском
Бюро №17

1949
Начал работать в
Опытно-
Конструкторском
Бюро (ОКБ) №287

15 мая 1951
Женился на Розе
Борисовне
Драбкиной

1953
Окончил ЛИТМО

1953

С Исааком Моисеевичем и Татьяной
Смолянскими

С Яном Ю. Комиссарчиком



1949 – 1999
ОКБ 287 позже ставшее частью
НПО «Ленинец»
Последние десятилетия – в
качестве начальника
измерительного отдела Летно-
испытательного комплекса (ЛИК)



Ранние 60-е

1987



2005
Навестил свой Отдел во время
кратковременной поездки в
Россию. В здание ЛИК
допущен не был.



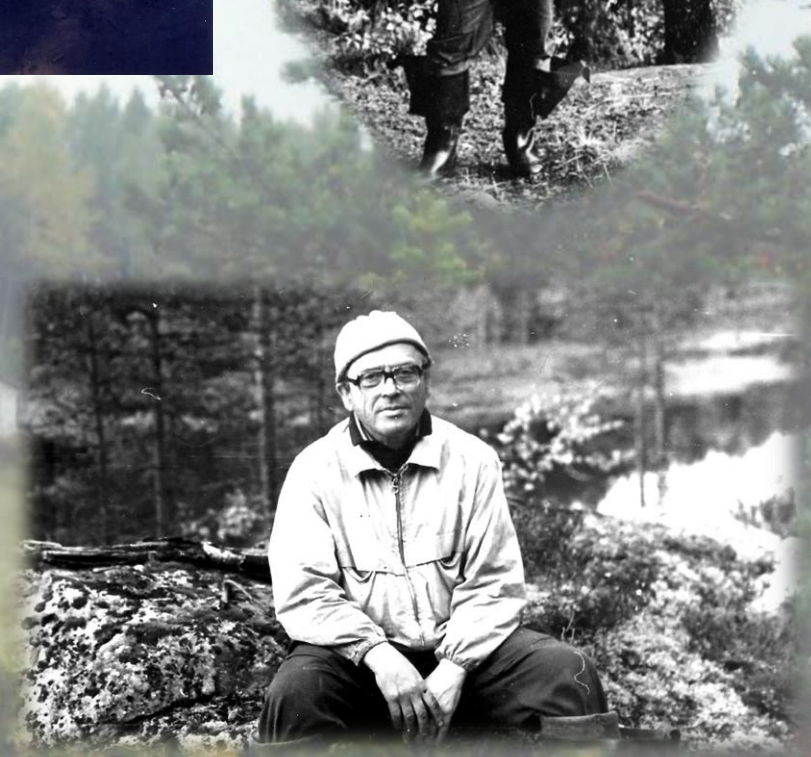
1998
На работах с Отделом в
«подшефном» совхозе

Карелия. Бабье лето. Леса, леса, леса. Бескрайние боры: высокие стройные сосны, пронизанные солнечными лучами, молодые сосенки, завистливо поглядывающие на своих именитых соседей, развесистые ели с таинственными сумерками понизу, приглушенный шепот осиновых рощ, березняки, исцеляющие немислимой белизной недуги души, упавшие замшелые стволы в сосновых иголах, сухостой, кустарники, белый мох, манящая зелень болот и топей, аромат смолы, смешанный с запахом прели, блеск волчьих ягод, листочки с редкими земляничинами, россыпи черники, желтизна морошки, розовые, красно-белые поля брусники и клюквы, кусты костяники. Нечастые теплые дожди, утренние туманы, крупная холодная роса. Лес готовится встретить неприветливый месяц осени, да и зима уже не за горами. Кончается грибной сезон, все реже попадаются на глаза желанные боровики, грузди и рыжики, пни надевают фартуки из опят. Леса пылают осенним цветом, на лесные уголья опускается тишина...

Леса окружают Ладожское озеро неумемной красоты скалами, камнепадами, лощинами, бесчисленными лесными озерами и крохотными озерцами, реками и речушками стремительными и тихими, зачастую с кристально чистой водой, в которой с удовольствием плодятся и живут раки, ручейками, водопадами и маленькие водопадками, оживающими ранней весной и дождливой осенью.

Леса, леса, леса

И.И. Городинский



30 марта 1999
Эмигрировал из России и
прибыл в США

1998
Прощание с друзьями



С Яном Ю. Комиссарчиком



С Борисом Ф. Сергеевым



С Игорем А. Масловым

30 марта 1999
Прибыл в США (Чикаго)

28 сентября 2004
Получил гражданство США

2000 - 2008
Жил в Gladys & Henry Crown
Center (Сент-Луис, Миссури)



2003



2004



28 сентября, 2004



26 сентября, 2004



2003



1999



2001



2002



2000



2008 – 2019
Жил в *John P. Fricano Towers*
Нью-Брансвик, Нью-Джерси

28 ноября 2019
Скончался в Центральном
Госпитале Штата (Фрихолд,
Нью-Джерси)



9 мая 2010



«Садик»

2010

2012



Ниагарские водопады, 2010



25 апреля 2018



26 сентября 2019



День Благодарения, 2016



Городинский Изар Исаакович:
Переводы

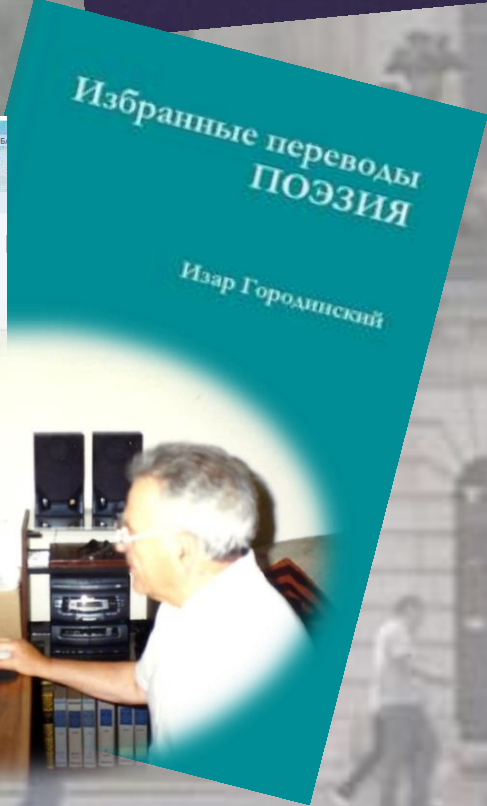
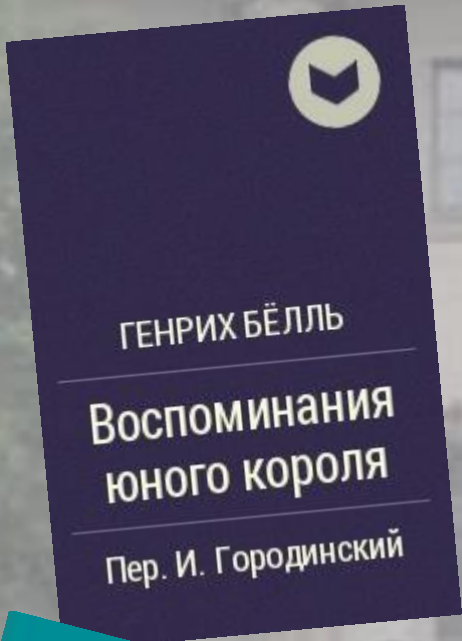
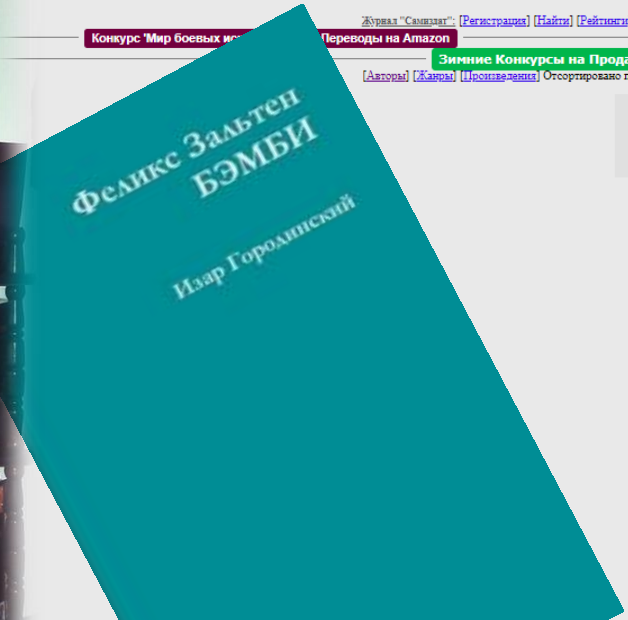
Журнал "Самиздат": [\[Регистрация\]](#) [\[Найти\]](#) [\[Рейтинг\]](#) [\[Обсуждения\]](#) [\[Новости\]](#) [\[Обзоры\]](#) [\[Помощь\]](#)

Конкурс "Мир боевых искусств" [Переводы на Amazon](#)

Зимние Конкурсы на Прода Ман

[\[Авторы\]](#) [\[Жанры\]](#) [\[Посетители\]](#) [\[Отсортировать по:\]](#) [\[Формы\]](#) [\[Популярности\]](#) [\[Дата\]](#) [\[Наванию\]](#)

- Адрес: igorod@yahoo.com
- Образование: 16.04.2016
- Объем: 2759220
- Рейтинг: 5.44*19
- Посетителей за год: 1388



Флибуста
Книжное братство

Помощь и контакты | Книжная полка

Главная > Книги

[Все] [A] [B] [В] [Г] [Д] [E] [Ж] [З] [И] [Й] [К] [Л] [M] [Н] [O] [П] [Р] [С] [T] [У] [Ф] [X] [Ц] [Ч] [Ш] [Щ] [Э] [Ю] [Я] [Прочее]

[Рекомендации сообщества] [Книжный торрент]

Изар Исаакович Городинский

[1924 - 2020]. Переводчик с немецкого. Участник Великой Отечественной войны; служил переводчиком разведотделения штаба 238-й Краснознаменной Днестровской Стрелковой дивизии. После ВОВ окончил Ленинградский Институт точной механики; специальность по совокупности знаний и опыта – летные испытания авиационного оборудования. Последняя должность – начальник отдела измерений летноиспытательного комплекса. Переводами немецкоязычной художественной литературы занимался более 50 лет. Переводил произведения Г. Белля, Г. Гессе, Г. Фаллады, Г. Эберса, Ф. Зальтена, И. Новотоного, Л. Мекселя, М.Л. Кашниц, Кузенберга, С. Цвейга, А. Мехтеля, Й. Айхенгера, В. Хайдучека, Г. Айха, Г. Казака, Г. Броха, Г. Розендорфера, А. Хаака, К. Холланд, детские стихи австрийских поэтов, австрийские легенды и немецкие сказки, стихи Й. Айхендорфа, Г. Вольфа, Г. Гейма, В. Остервальда, Э. Штриттнера. Скончался 28 февраля 2020 г. в Нью-Джерси (США).

(исправить описание автора) (исправить библиографию) (добавить книгу) (обсудить на форуме)

Язык: [Все языки] | Сортировать по: [сериям] | Скрыть жанры Аннотации Скрыть оценки Скрыть прочитанное

Переводы

Бемби (Сказки народов мира)

- 2. Дети Бемби 819К, 201 с. (361) (читать) (скачать) (mail) - Феликс Зальтен

Классическая проза

- Воспоминания юного короля 11К, 6 с. (1702) (читать) (скачать) (mail) - Генрих Бёлль
- Желательный репортаж 11К, 5 с. (1460) (читать) (скачать) (mail) - Генрих Бёлль
- Том 3 1837К, 470 с. (4330) (читать) (скачать) (mail) - Герман Гессе
- Чужой монастырь 49К, 24 с. (1565) (читать) (скачать) (mail) - Генрих Бёлль

Мифы. Легенды. Эпос

- Таннен-Э — город под вечными льдами: легенды Австрии 1904К, 279 с. (1814) (читать) (скачать) (mail) - Автор неизвестен

Проза для детей

- Маленький король Декабрь 90К, 27 с. (372) (читать) (скачать) (mail) - Аксель Хаке

Современная русская и зарубежная проза

- Избранная проза 1532К, 385 с. (130) (читать) (скачать) (mail) - Иоханн Новотный

- [Детские стихи австрийских поэтов](#) 32k Детские стихи
- [стихотворение](#) 29k Переводы
- [стихотворение](#) 29k Переводы
- [стихотворение](#) 29k Переводы
- [P. N. Собака](#) 128k Переводы